**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ “ЗАПОРІЗЬКА ПОЛІТЕХНІКА”**

**ОСВІТНЬО – ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА**

 **«ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ**

**(ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО)»**

**другого (магістерського) рівня вищої освіти**

**за спеціальністю 035 - Філологія**

**спеціалізація 035.041 - Германські мови та літератури**

**(переклад включно), перша – англійська**

**галузі знань 03 Гуманітарні науки**

**Кваліфікація - магістр філології за спеціалізацією 035.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська**

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ\*

Голова вченої ради

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /В.Є Бахрушин/

(протокол № 14/21 від "\_05\_"\_\_07\_\_ 2021\_ р.)

Освітня програма вводиться в дію з

01 вересня 2022 р.

В.О. ректора\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /С.Т. Яримбаш/

(наказ № 260 від "06"\_07\_\_ 2021\_ р.)

 **Запоріжжя - 2021**

**ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ**

**Оновлення освітньо-професійної програми**

**Розробники програми:**

1. Приходько А.М., д-р філол. н., проф., гарант ОП \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Волошук В.І., к.філол.н., проф. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Костенко Г.М., к.філол.н., доц. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Лут К.А., к.філол.н.,доц. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 5. Нікуліна Г.В., студентка магістратури \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Внесено**

**кафедрою** теорії та практики перекладу

Протокол № \_\_\_\_ від «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2021 р.

Завідувач кафедри проф. А.М. Приходько

**Cхвалено**

**науково-методичною комісією** гуманітарного факультету

Протокол № \_\_\_\_ від «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2021 р.

Голова НМК ГФ доц. М.В. Дєдков

**Погоджено**

Проректор з НПР та ППРУ

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2021 р. Г.М. Шило

**Надано чинності та введено в дію**

Наказ № 260 від 06.07.2021 р.)

**Передмова**

Освітньо-професійна програма є нормативним документом, який регламентує нормативні, компетентністні, кваліфікаційні, організаційні, навчальні та методичні вимоги у підготовці магістрів зі спеціальності 035 «Філологія», в якому узагальнюється зміст освіти, відображаються цілі освітньої та професійної підготовки, визначається місце фахівця у структурі господарства держави і вимоги до його соціально важливих властивостей і якостей.

Освітньо-професійна програма заснована на компетентнісному підході підготовки магістра у галузі 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 Германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська.

**Розробники програми**

1) Приходько А.М. – керівник проєктної групи, д. філол. н., проф., завідувач кафедри теорії та практики перекладу.

2) Волошук В.І. – член проєктної групи, професор кафедри теорії та практики перекладу, к. філол. н., доц.

3) Костенко Г.М. – член проєктної групи, доцент кафедри теорії та практики перекладу, к. філол. н., доц.

4) Лут К.А. – член проєктної групи, доцент кафедри теорії та практики перекладу, к. філол. н., доц.

5) Нікуліна Г.В. – член проєктної групи, студентка магістратури денної форми навчання (група ГФ-310м)

**Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів**

1) Зацний Юрій Антонович – заслужений діяч науки і техніки України, професор кафедри теорії та практики перекладу англійської мови, д. філол. н., проф.

2) Введенська Тетяна Юріївна – завідуюча кафедри перекладу Національного технічного університету "Дніпровська політехніка", канд. філол. н., професор.

3) Клюшніченко Олександр Олександрович – начальник бюро перекладів зовнішньоторгового департаменту АТ "Мотор Січ".

4) Крашевська Ірина Володимирівна – перекладач, спеціаліст з міжнародної комунікації ГК "Шахтар-Академія".

5) Галахова Марія Олександрівна, студентка магістратури 1 року навчання гуманітарного факультету НУ "Запорізька політехніка", група ГФ 310м.

**ВСТУП**

Освітньо-професійна програма (ОПП) розроблена на основі Стандарту вищої освіти підготовки магістрів спеціальності 035 «Філологія» (Наказ МОН України № 871 від 20.06. 2019 р.).

ОПП використовується під час:

• ліцензування спеціальності та акредитації освітньої програми;

• складання навчальних планів;

• формування робочих програм, силабусів, практик, індивідуальних завдань;

• формування індивідуальних навчальних планів студентів;

• розробки засобів діагностики якості вищої освіти;

• атестації магістрів спеціальності 035 «Філологія»;

• професійної орієнтації здобувачів фаху;

• зовнішнього контролю якості підготовки фахівців.

Користувачі ОПП:

• здобувачі вищої освіти, які навчаються в НУ «ЗП»;

• викладачі НУ «ЗП», які здійснюють підготовку магістрів спеціальності;

• екзаменаційна комісія спеціальності 035 «Філологія»;

• приймальна комісія НУ «ЗП».

ОПП поширюється на кафедри університету, які беруть участь у підготовці фахівців ступеня магістра спеціальності 035 «Філологія», та вводиться в дію з 1 вересня 2021 року.

ОПП оприлюднюється на сайті університету до початку прийому студентів на навчання.

Термін дії ОПП не може перевищувати 1 рік 4 місяці та/або період акредитації.

Відповідальність за якість та унікальні конкурентні переваги ОПП несе гарант .

**І. Загальна характеристика**

**ОПП за спеціалізацією 035.041 «Філологія (германські мови**

**та літератури (переклад включно), перша – англійська»**

|  |
| --- |
| **1.1. Загальна інформація** |
| **Повна назва закладу освіти і факультету**  | Національний університет "Запорізька політехніка"Гуманітарний факультет |
| **Рівень вищої освіти** | Другий (магістерський) рівень |
| **Ступінь** **вищої освіти** | Магістр  |
| **Галузь знань** | 03 Гуманітарні науки |
| **Спеціальність** | 035 Філологія |
| **Спеціалізація** | 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська |
| **Обмеження щодо форм****навчання** | Немає |
| **Освітня** **кваліфікація** | Магістр філології  |
| **Термін навчання** | 1 рік 5 місяців |
| **Кваліфікація в дипломі** | Ступінь вищої освіти: магістр Спеціальність: Філологія Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська  |
| **Тип диплому** **та обсяг ОП** | Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС66 % обсягу ОПП спрямовано на забезпечення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти |
| **Наявність акредитації**  | Сертифікат про акредитацію спеціальності 035 Філологія та ОП 035.04 "Германські мови та літератури (переклад включно)", серія УД, № 08010990 від 03.06.2020; термін дії сертифікату до 1.07.2023  |
| **Акредитаційна** **інституція** | Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти |
| **Цикл / рівень програми** | НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF LLL –7 рівень |
| **Передумови** | - освітній ступінь «бакалавр», «спеціаліст»;- умови прийому та навчання за Програмою регламентуються Правилами прийому до НУ «Запорізька політехніка». |
| **Мова(и) викладання** | Українська, англійська, німецька, французька  |
| **Термін дії ОП** | До наступного планового оновлення |
| **Термін** **акредитації** | До наступної акредитації |
| **Інтернет-адреса постійного розмі­щення ОП** | Moodle НУ «Запорізька політехніка», сайт кафедри (https://zp.edu.ua/kafedra-teoriyi-ta-praktiki-perekladu) |

|  |
| --- |
| **1.2. Мета освітньої програми** |
|  | Метою змісту ОПП другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» є підготовка висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців-філологів з високою комунікативною майстерністю для формування соціокультурного кластеру регіону в галузі міжкультурної комунікації. |

|  |
| --- |
| **1.3. Характеристика освітньої програми** |
| **Освітня програма** | «Філологія» |
| **Орієнтація ОП** | Освітньо-професійна |
| **Основний фокус ОП** | Підготовка фахівців до організаційно-управлінської, аналітичної, науково-дослідної і професійно-прикладної діяльності в галузі гуманітарних знань, філології як предметної області та, зокрема, в перекладознавстві. *Ключові слова:* міжкультурна комунікація (культурно специфічні комунікативні стратегії і тактики, інофонна аудиторія), лінгвістика тексту, дискурсологія, практика усного і письмового мовлення, галузевий переклад (науково-технічний, машинобудування, ливарне виробництво, ділова документація тощо), семіотика (знакові системи, культурні коди), інтерсеміотичний переклад, лінгвокультурологія, лінгвоконцептологія, прагмалінгвістика, інтерпретація тексту, когнітивна лінгвістика, мультимодальність.  |
| **Опис предметної області** | *Об’єктом* вивченнята професійної діяльностімагістра філо­логії є германські мови (перша та друга), а *предметом* – їх оволодіння в теоретичному і практичному, синхронному і діахронному у структурному й зіставному аспектах, а також їх осмислення у вимірах стилістики й риторики, соціо- і лінгокультурології, лінгвосеміотики і лінгвотранслятології, текстології та дискурсологію, тобто у параметрах сучасної когнітивно-комунікативної лінгвістики, яка відкриває нові горизонти розуміння й інтерпретування міжкультурної комунікації в усній і письмовій формах. *Цілі навчання* – підготовка фахівців, здатних розв’язувати склад­ні задачі та проблеми в галузі філології, що передбачає проведення відповідних досліджень, і характеризуються невизначеністю умов і вимог діяльності, пов’язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації двома мовами.*Теоретичний зміст* предметної галузістановить система науко­вих теорій, концепцій, парадигм, принципів, категорій, методів і понять філології.*Методи, методики і технології*: загальнонаукові та спеціальні методи аналізу мовних і мовленнєвих одиниць, методи і методики філологічних досліджень, інформаційно-комунікаційні технології. |
| **Орієнтація** **ОП**  | Ця ОПП містить істотний науково-дослідницький і прикладний компоненти, які зумовлюють належний рівень оволодіння теоретичними знаннями, уміннями, навичками та іншими професійно\_орієнтованими компетентностями, що є достатніми для якісного виготовлення перекладацької продукції як у галузі дослідницько-інноваційної, так і професійно-прикладної діяльності, а також для здійснення самостійного наукового дослідження. |
| **Академічні права випускників** | Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти. |

|  |
| --- |
| **1.4. Придатність випускників до працевлаштування** **та подальшого навчання** |
| **Придатність до працевлаштування**  | Магістр-філолог може працювати в науковій, видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних і адміністративних посадах у закладах освіти; у засобах масової інформації, Інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів. Фахівець, підготовлений за цією ОПП, може залучатися до таких видів економічної діяльності (за ДК 003-2010 і за ДК 009-2010):**2444. *Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів***:2444.1 Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади) 2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, переклади); 2444.1 Філолог-дослідник; 2444.2 Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі: 2444.2 Гід-перекладач; 2444.2 Перекладач технічної літератури; 2444.2 Редактор-перекладач; 2310.2 Викладач університетів та вищих навчальних закладів |
| **Подальше навчання** | Випускники магістратури можуть продовжити навчання в аспірантурі для здобуття наукового ступеня доктора філософії, у навчальних закладах вищої освіти за кордоном для здобуття вищої освіти за іншою спеціальністю |

|  |
| --- |
| **1.5. Викладання та оцінювання** |
| **Викладання та навчання** | Методологія навчання передбачає студентоцентричне навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, що передбачає такі види занять: семінари, наукові семінари, практичні заняття у групі, практика, консультації, робота разом з іншими студентами і спільна робота над проєктом; підготовка та виступ з презентацією; критичне осмислення своєї власної роботи. Навчання передбачає: залучення студентів до виконання окремих завдань у межах бюджетних та ініціативних науково-дослідних робіт; сприяння участі студентів у студентських наукових олімпіадах, конкурсах, які проводяться МОН України; інформаційна підтримка участі студентів у конкурсах на отримання іменних стипендій, премій, грантів (у т.ч. й міжнародних) |
| **Оцінюваня** | Система оцінювання знань за дисциплінами цієї ОПП складається з поточного та підсумкового контролю. Поточний контроль знань здійснюється у формі усного та письмового опитування, письмо­вих тестів, аналізу текстів, есе, усних презентацій. Підсумковий контроль знань передбачає диференційований залік чи іспит. Оцінювання здійснюється за двома шкалами, – національною і міжнародною (ЄКТС). |
| **Система** **оцінювання** | Оцінювання навчальних досягнень студентів здійснюється згідно "Положення про організацію освітнього процесу", затвердженого Вченою радою НУ «Запорізька політехніка» |

|  |
| --- |
| **1.6. Обсяг кредитів ЄКТС,**необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти |
| **Обсяг освітньої програми у кредитах ЄКТС** | Обсяг освітньо-професійної програми магістра філології становить 90 кредитів ЄКТС.Мінімум 35% обсягу освітньої програми спрямовано на забезпе­чення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, визначених стандартом вищої освіти. |

|  |
| --- |
| **1.7. Перелік компетентностей випускника** |
| **Інтегральна компетентність****(ІК)** | Здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу і міжкультурної комунікації у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення наукових досліджень і характеризується комплексністю та невизначеністю умов і вимог. |
| **Загальні компе­тентності (ЗК)** | ЗК-1 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК-2 Здатність бути критичним і самокритичним.ЗК-3 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК-4 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК-5 Здатність працювати в команді та автономно. ЗК-6 Здатність спілкуватися іноземною мовою як усно, так і письмово. ЗК-7 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК-8 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. ЗК-9 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК-10. Здатність проведення досліджень на належному рівні з дотриманням умов академічної доброчесності. ЗК-11. Здатність генерувати нові ідеї (креативність). |
| **Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК)** | СК-1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних, літературознавчих і перекладознавчих напрямах і школах. СК-2. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки, СК-3. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологійних принципів. СК-4. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології. СК-5. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної спеціалізації для вирішення професійних завдань. СК-6. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень у контексті загальногуманітарних, мовознавчих і перекладознавчих досліджень.СК-7. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови / мовлення для досягнення запланованого результату й організації успішної комунікації в усній і писемній формах англійською мовою на рівні С 2 і другою мовою на рівні С 1. СК-8. Здатність здійснювати двосторонній переклад з іноземної мови на рідну мову та з рідної мови на іноземну із використанням лексичних і граматичних трансформацій. СК-9. Здатність здійснювати редагування та постредагування текстів перекладу та робити реферування всіх основних видів тексту на англійській та другій іноземній мовах. СК-10. Володіння навичками науково-пошукової роботи у філології, методами добору, аналізу й обробки даних і всебічно застосовувати їх у виконанні випускної кваліфікаційної роботи.С-11 Володіння методикою навчання іноземних мов і культур. |

|  |
| --- |
| 1.8. Програмні результати навчання |
| **Програмні результати навчання (ПРН)** | ПРН-1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.ПРН-2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.ПРН-3. Застосовувати сучасні методики й технології для успішного та ефективного здійснення професійної діяльності, забезпечення якості дослідження в галузі пере­кладу.ПРН-4. Оцінювати і критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів і прогнозування.ПРН-5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.ПРН-6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення / перекладу для досягнення запланованого прагматичного результату й орга­нізації успішної комунікації.ПРН-7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.ПРН-8. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні по­няття тощо) та прикладні аспекти філології, міжкультурної комунікації та перекладо­знавства.ПРН-9. Добирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти з різних галузей знань.ПРН-10. Здійснювати науковий аналіз мовного та мовленнєвого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.ПРН-11. Дотримуватися правил академічної доброчесності.ПРН-12. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу.ПРН-13. Створювати, аналізувати та редагувати тексти різних стилів і жанрів у певній галузі знання. ПРН-14. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвального чи літературного матеріалу. ПРН-15. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв’язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної / недостатньої інформації та суперечливих вимог. ПРН-16. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати результати наукового дослідження. |

|  |
| --- |
| **1.9. Ресурсне забезпечення реалізації ОПП** |
| **Характеристика кадрового забезпечення** | Кадровий склад кафедри теорії та практики перекладу, що забезпечує навчальний процес за другим (магістерським) рівнем вищої освіти за спеціалізацією 035.041 "Германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська" нараховує 19 НПП на постійній основі. Із них з науковими ступенями і вченими званнями – 16 НПП (84%), а саме: доктори наук, професорів – 1 (5%), кандидати наук, доценти – 15 (79%) |
| **Матеріально-технічне забезпечення** | навчальні корпуси; гуртожитки; тематичні кабінети; спеціалізовані лабораторії; комп’ютерні класи; пункти харчування; точки бездротового доступу до мережі Інтернет; мультимедійне обладнання; спортивні зали, спортивні майданчики |
| **Інформаційне та навчально-мето­дичне забезпечення** | офіційний сайт НУ «Запорізька політехніка»: <https://zp.edu.ua/>; точки бездротового доступу до мережі Інтернет; необмежений доступ до мережі Інтернет; наукова бібліотека, читальні зали; пакет MS Office 365; корпоративна пошта; навчальні і робочі плани; графіки навчального процесу; навчально-методичні комплекси дисциплін; навчальні та робочі програми дисциплін; дидактичні матеріали для самостійної та індивідуальної роботи; програми практик; методичні вказівки до виконання курсових і дипломних робіт; критерії оцінювання рівня підготовки; пакети комплексних контрольних робіт. |

|  |
| --- |
| **1.10. Академічна мобільність** |
| **Національна кредитна мобільність** | Передбачається законодавством та є доцільною, коли виникає необхідність освоєння студентами принципово нових курсів, дисциплін, які не викладаються у базовому закладі вищої освіти. |
| **Міжнародна кредитна мобільність** | Університет має 58 чинних угод з університетами, освітянськими організаціями та підприємствами Австрії, Бельгії, Казахстану, Грузії, Іспанії, Німеччини, Великобританії, Польщі, Румунії, Словаччини, Туреччини, Чехії. В університеті в рамках програми «Erasmus+ (KA1)» підписані 8 міжінституційних угод з Європейськими університетами.Кафедра особливо активно співпрацює з кафедрою англійської мови технічного університету Ilmenau (ФРН, Тюрінгія, договір від 26.04.2021 р.), з Запорізьким національним університетом. з Харківським НУ ім. В.М. Каразіна, з Донецьким НУ ім. В. Стуса (м. Вінниця), з Київським лінгвістичним НУ, з Чернівецьким НУ ім В. Стефаника. |

**2. Перелік компонентів освітньо-професійної/наукової програми**

**та їх логічна послідовність**

**2.1. Перелік компонентів ОП**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Код н/д | **Компоненти освітньої програми** (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота) | Кількість кредитів | Форма підсумкового контролю |
| **Обов'язкові компоненти (ОК)** | ***66*** |  |
| ОК-1 | Зіставне й типологічне мовознавство | 3 | іспит |
| ОК-2 | Риторика й культура мовлення | 3 | іспит |
| ОК-3 | Мистецтво перекладу й теорія інтерпретації | 3 | іспит |
| ОК-4 | Методика викладання іноземних мов і перекладу | 3 | залік |
| ОК-5 | Курсова робота | 1,5 | к.р. |
| ОК-6 | Практичний курс першої іноземної мови | 11 | залік/ іспит |
| ОК-7 | Практичний курс другої іноземної мови | 11,5 | іспит/ іспит |
| ОК-8 | Переддипломна практика | 6 | диф.залік |
| ОК-9 | Кваліфікаційна робота | 24 | Д.а. |
|  | *Загальний обсяг обов'язкових компонентів:* | ***66*** |  |
| **Вибіркові компоненти (ВК)** | ***24*** | заліки |
|  | *Загальний обсяг вибіркових компонентів* *(за окремим списком):* | ***24*** |  |
| **ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ** |  **90** |

**2.2. Пояснювальна записка**

Особливістю циклу навчальних дисциплін загальної підготовки освітньо-професійної програми, а саме «Зіставне і типологічне мовознавство» (3 кредити ЄКТС), «Риторика і культура мовлення» (3 кредити ЄКТС), «Мистецтво перекладу і теорія інтерпретації» (3 кредити ЄКТС) і «Методика викладання іноземних мов і перекладу» (3 кредити ЄКТС) є формування здатності розв’язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики й перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, здатності бути критичним і самокритичним, опрацьовувати та аналізувати інформацію з різних джерел, формування вміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми, приймати обґрунтовані рішення і генерувати нові ідеї.

Особливістю циклу навчальних дисциплін професійної підготовки ОПП (66 кредитів ЄКТС, у тому числі: переддипломна практика (6 кредитів), підготовка та захист кваліфікаційної роботи (24 кредити ЄКТС)) є дисципліни, спрямовані на поглиблення знань з англійської мови, на формування вміння створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів і жанрів, на здобуття та розвиток умінь і навичок у сфері галузево-орієнтованого перекладу та їх практичного використання у професійній діяльності, а саме: «Практичний курс першої іноземної мови» (11 кредитів ЄКТС) і «Практичний курс другої іноземної мови» (11,5 кредитів ЄКТС), що надають можливість випускнику застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань, вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі, усвідомлювати роль експресивних, емоційних, логічних засобів для досягнення запланованого прагматичного результату і здійснювати мовне посередництво у культурній, зовнішньоекономічній, науково-технічній, освітній сферах.

У складі циклу навчальних дисциплін загальної підготовки є вибіркові навчальні дисципліни (24 кредитів ЄКТС), які сприяють формуванню навичок використання інформаційних і комунікативних технологій, розвивають міжкультурну компетентність майбутнього перекладача, а також здатність проводити наукові дослідження на належному рівні. Зокрема, тут фігурують такі навчальні дисципліни з галузевого перекладу першої та другої іноземних мов та інші (дисципліни пропонуються окремим списком). Всі вони в той чи інший спосіб орієнтовані на компетенції, задані Стандартом вищої освіти, і є насамперед спрямованими на розвиток практичних навичок перекладу спеціальної літератури з основної та другої іноземних мов, необхідних сучасному перекладачу в його професійній діяльності.

**2.3. Структурно-логічна схема освітньої програми**


# ІІІ. Форми атестації здобувачів вищої освіти

|  |  |
| --- | --- |
| **Форми атестації здобувачів вищої освіти** | Атестація випускників ОПП підготовки студентів за другим (магістерським) рівнем спеціальності 035 Філологія здійснюється у формі захисту кваліфікаційної роботи.Атестація здійснюється відкрито й публічно. |
| **Вимоги до атес­тації здобувачі вищої освіти** | ***Кваліфікаційна робота*** (КР) – самостійна письмова наукова робота теоретико-прикладного характеру, яка виконується здобувачами на завершальному етапі фахової підготовки і є однією із форм виявлення теоретичних і практичних знань, вміння їх застосовувати при розв'язуванні конкретних наукових і практичних завдань. КР спрямована на розв’я­зання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі лінгвістично релевантної проблематики. У КР розглядається певна наукова або науково-практична проблема, узагальнюються та критично осмислюються теоретичні основи дослідження, обґрунтовується його мета і вирішуються конкретні теоретичні й практичні завдання, визначається методика дослідження, його новизна, теоретичне й практичне значення. Підготовка КР передбачає поглиблене наукове дослідження, добір, систематизацію та аналіз мовних явищ студентом та висновки науково-практичного характеру. КР має відповідати чинним вимогам щодо змісту та форми (оформлення). Матеріали, представлені у КР, апробуються на науково-практичних конференціях, семінарах кафедри або у вигляді наукової публікації. КР не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації. КР має бути розміщена в депозитарії Університету. Захист КР проводиться у формі публічної наукової доповіді та наукової дискусії. |

**IV. Вимоги щодо внутрішньої системи**

**забезпечнння якості вищої освіти**

У НУ "Запорізька політехніка" діє система внутрішнього забезпечення якості освіти та освітньої діяльності, яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- реалізацію системи забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених у Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Університеті;

- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою НУ "Запорізька політехніка";

- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);

- реалізацію системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників – як в національних, так і в зарубіжних закладах освіти;

- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема для самостійної роботи студентів, силабусів тощо – як у паперовому вигляді, так і електронному;

- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активне опрацюван­ня освітнього порталу Moodle для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотного зв’язку між студентами і викладачами;

- розміщення на сайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу, актуальних питань життєдіяльності і рішень вченої ради Університету;

- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних і курсових робіт студентів на дотримання правил академічної доброчесності за допомогою спеціальних інформаційних систем;

- здійснення систематичних опитувань науково-педагогічних працівників і студентів Університету з питань якості викладання, навчально-методичного та матеріального забезпечення освітнього процесу, аналіз і оприлюднення результатів дослідження на засіданнях вченої ради Університету та на офіційному веб-сайті Університету.

**Таблиця 1**

**Матриця відповідності**

 **визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Класифікація компетентностей за НРК**  | **Знанн я** | **Умінн я** | **Комуні­каці я** | **Автономія та відпові­дальність** |
| **Загальні компетентності** |
| **ЗК-1** | **+** | **+** | **+** |  |
| **ЗК-2** |  |  | **+** | **+** |
| **ЗК-3.** | **+** | **+** | **+** |  |
| **ЗК-4** | **+** | **+** | **+** | **+** |
| **ЗК-5** |  |  | **+** | **+** |
| **ЗК-6** | **+** | **+** | **+** |  |
| **ЗК-7** | **+** | **+** |  |  |
| **ЗК-8** |  | **+** |  | **+** |
| **ЗК-9** | **+** | **+** | **+** |  |
| **ЗК-10** | **+** | **+** | **+** | **+** |
| **ЗК-11** | **+** |  |  |  |
| **Спеціальні (фахові) компетентності** |
| **СК-1** | **+** | **+** |  |  |
| **СК-2** | **+** | **+** |  | **+** |
| **СК-3** | **+** | **+** |  |  |
| **СК-4** | **+** | **+** | **+** | **+** |
| **СК-5** | **+** | **+** | **+** | **+** |
| **СК-6** | **+** | **+** |  |  |
| **СК-7** | **+** | **+** | **+** |  |
| **СК-8** | **+** | **+** | **+** |  |
| **СК-9** | **+** | **+** |  | **+** |
| **СК-10** | **+** | **+** |  | **+** |
| **СК-11** | **+** | **+** | **+** |  |

**Таблиця 2.**

**Матриця відповідності**

**визначених Стандартом результатів навчання та компетентностей**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Результати навчання** | **Інтегральна** | **Загальні компетентності** | **Фахові компетентності** |
| **ЗК-1** | **ЗК-2** | **ЗК-3** | **ЗК-4** | **ЗК-5** | **ЗК-6** | **ЗК-7** | **ЗК-8** | **ЗК-9** | **ЗК-10** | **ЗК-11** | **СК-1** | **СК-2** | **СК-3** | **СК-4** | **СК-5** | **СК-6** | **СК-7** | **СК-8** | **СК-9** | **СК-10** | **СК-11** |
| 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. | **+** |  | **+** |  | **+** | **+** |  | **+** | **+** | **+** |  |  | **+** | **+** |  |  | **+** |  |  |  |  | **+** |  |
| 2. Упевнено володіти державною та інозем­ними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. | **+** | **+** |  |  |  |  | **+** |  | **+** | **+** | **+** | **+** |  |  |  |  |  | **+** | **+** | **+** | **+** |  |  |
| 3. Застосовувати сучасні методики і технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в галузі перекладу. | **+** |  |  | **+** |  |  |  | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** |  |  | **+** | **+** |
| 4. Оцінювати та критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування. | **+** |  | **+** |  | **+** | **+** |  | **+** |  |  |  |  |  | **+** |  |  | **+** |  |  |  |  |  |  |
| 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня. | **+** |  |  |  |  | **+** |  | **+** | **+** | **+** |  |  |  |  |  |  | **+** |  |  |  |  |  | **+** |
| 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення / перекладу для досягнення запланованого результату й організації успішної комунікації. | **+** | **+** |  |  |  |  | **+** |  | **+** |  |  | **+** |  |  |  |  |  |  | **+** | **+** | **+** |  |  |
| 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці. | **+** |  |  | **+** |  |  |  | **+** |  | **+** |  |  | **+** | **+** | **+** |  | **+** | **+** |  |  |  | **+** |  |
| 8. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти філології та перекладознавства. | **+** |  |  | **+** |  |  |  | **+** |  |  |  |  |  |  |  |  | **+** | **+** |  |  |  | **+** |  |
| 9. Збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів, з різних галузей знань. | **+** |  |  | **+** |  |  |  | **+** |  | **+** |  |  |  |  |  |  | **+** | **+** |  | **+** | **+** |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Інтегральна** | **ЗК-1** | **ЗК-2** | **ЗК-3** | **ЗК-4** | **ЗК-5** | **ЗК-6** | **ЗК-7** | **ЗК-8** | **ЗК-9** | **ЗК-10** | **СК-12** | **СК-1** | **СК-2** | **СК-3** | **СК-4** | **СК-5** | **СК-6** | **СК-7** | **СК-8** | **СК-9** | **СК-10** | **СК-11** |
| 10. Здійснювати науковий аналіз мовного та мовленнєвого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. | **+** |  |  | **+** | **+** |  |  | **+** |  | **+** |  |  | **+** | **+** | **+** |  | **+** | **+** |  |  |  | **+** |  |
| 11. Дотримуватися правил академічної доброчесності. | **+** |  | **+** |  |  | **+** |  |  |  |  | **+** | **+** |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **+** |  |
| 12. Доступно й аргументовано пояснювати сут­ність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, особам, які навчаються. | **+** |  |  | **+** | **+** |  |  | **+** |  |  | **+** | **+** |  |  |  |  | **+** | **+** | **+** |  |  | **+** |  |
| 13. Створювати, аналізувати та редагувати тексти різних стилів і жанрів.  | **+** | **+** |  |  |  |  | **+** | **+** |  | **+** |  | **+** |  |  |  |  | **+** |  |  | **+** | **+** |  |  |
| 14. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.  | **+** |  |  | **+** |  |  |  | **+** |  | **+** | **+** |  | **+** | **+** | **+** |  | **+** | **+** |  |  |  | **+** |  |
| 15. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв’язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.  | **+** |  |  |  | **+** | **+** |  |  |  |  |  |  |  | **+** |  |  | **+** | **+** |  |  |  | **+** |  |
| 16. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати державною або іноземними мовами результати наукового дослідження та/або інноваційні розробки з перекладу. | **+** | **+** |  | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** |  | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** |  |  |  |  |

20

**Таблиця 3**

**МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ**

програмних результатів навчання (ПРН) заОП **«Германські мови та літератури (переклад включно)»** відповідними освітніми компонентами

|  |  |
| --- | --- |
| **Програмні результати навчання** | **Освітні компоненти** |
| ОК 01 | ОК 02 | ОК 03 | ОК 04 | ОК 05 | ОК 06 | ОК 07 | ОК 08 | ОК 09 |
| ПРН-1 |  |  |  | **+** |  | **+** | **+** |  | **+** |
| ПРН-2 |  | **+** |  |  |  | **+** | **+** | **+** |  |
| ПРН-3 |  |  | **+** |  |  |  |  |  |  |
| ПРН-4 |  |  |  |  | **+** |  |  |  |  |
| ПРН-5 |  |  |  | **+** |  |  |  | **+** |  |
| ПРН-6 |  | **+** |  |  |  | **+** | **+** |  |  |
| ПРН-7 | **+** |  |  |  | **+** |  |  |  | **+** |
| ПРН-8 | **+** |  | **+** |  | **+** |  |  |  | **+** |
| ПРН-9 |  | **+** |  |  |  |  |  |  | **+** |
| ПРН-10 | **+** | **+** |  |  | **+** |  |  |  | **+** |
| ПРН-11 |  |  |  | **+** | **+** |  |  |  | **+** |
| ПРН-12 | **+** |  |  |  | **+** |  |  |  | **+** |
| ПРН-13 |  | **+** |  |  |  | **+** | **+** |  |  |
| ПРН-14 | **+** |  |  |  | **+** |  |  |  | **+** |
| ПРН-15 |  |  |  |  | **+** |  |  | **+** | **+** |
| ПРН-16 |  |  |  |  | **+** |  |  |  | **+** |
|  | ОК 01 | ОК 02 | ОК 03 | ОК 04 | ОК 05 | ОК 06 | ОК 07 | ОК 08 | ОК 09 |

21

**V. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ**

Програму розроблено з урахуванням нормативних та інструктивних матеріалів міжнародного, галузевого та державного рівнів:

1. Закон «Про освіту» - <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>1.

2. Про вищу освіту. Закон України № 1556-VII від 01.07.2014 р. [URL]: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18#Text>.

3. Постанова КМ України № 1187 «Ліцензійні умови провадження освітньої діяльності закладів освіти» від 30.12.2015 р. [URL]: [http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-п/page](http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-%D0%BF/page).

4. Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затверджене Наказом МОН України № 977 від 11.07.2019 [URL]: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0880-19>.

5. Лист МОН України № 1/9–239 від 28.04.2017 р. щодо використання у роботі закладів вищої освіти примірних зразків освітніх програм.

6. Лист МОН України №1/9–377 від 05.06.2018 р. щодо надання роз’яснень стосовно освітніх програм

7. Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти. Наказ МОН України № 871 від 20. 06. 2019 р.

8. Національна рамка кваліфікацій: затверджена постановою КМУ № 1341 від 23.11.2011. [URL]: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-%D0%BF/paran12#n12>.

9. Національний класифікатор України: Класифікатор професій: ДК 003:2010 (На зміну ДК 003: 2005); Чинний від 01.11.2010 р.

[URL]: <https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10#Text>.

10. Перелік галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти: Постанова КМУ № 266 від 29.04. 2015 р. [URL]: <https://www.kmu.gov.ua/npas/248149695>.

11. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти: Наказ МОН України № 600 від 1.06.2017 р. (у редакції наказу МОН № 1648 від 21.12.2017 р.) [URL]: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/rekomendatsii-1648.pdf>.

12. Критерії оцінювання якості освітньої програми. Додаток до Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти (п. 6, розд. І). [URL]. [https://naqa.gov.ua/wp-content/uploads/2019/09/Критерії.pdf](https://naqa.gov.ua/wp-content/uploads/2019/09/%D0%9A%D1%80%D0%B8%D1%82%D0%B5%D1%80%D1%96%D1%97.pdf).

13. Рекомендації щодо застосування Критеріїв оцінювання якості ОП [URL] https://naqa.gov.ua/wp-content/uploads/2020/12/

14. Глосарій. Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти. [URL]: [https://naqa.gov.ua/wp\_content/uploads/2020/01/%d0%93%d0%](https://naqa.gov.ua/wp_content/uploads/2020/01/%D0%93%EF%BF%BD%25) bb%d0%be%d1%81%d0%b0%d1%80 %d1%96%d0%b9.pdf.

15. Довідник користувача ЄКТС [URL]. [http://mdu.in.ua/Ucheb/dovidnik\_ koristuvacha\_ekts.pdf](http://mdu.in.ua/Ucheb/dovidnik_%20koristuvacha_ekts.pdf).

16. Розвиток системи забезпечення якості вищої освіти в Україні: огляд – <http://ihed.org.ua/images/biblioteka/Rozvitok_sisitemi_zabesp_yakosti_VO_UA_2015.pdf>.

17. Статут НУ «ЗП» (2019 р.), [URL]. https://zntu.edu.ua/uploads/Statut-ZPNU.pdf

18. Стратегія розвитку НУ «Запорізька політехніка» (2019 р.) [URL] https://zp.edu.ua/uploads/strategiya\_rozvytku.pdf.

19. ПОРЯДОК оформлення, переоформлення, видачі, зберігання та обліку сертифікатів про акредитацію освітньої програми [URL]. https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1117-2015-п#Text